



# SISTEM·AIR

CENTRAL VACUUM SYSTEMS

ByTecnoplus s.r.l.

w w w . s i s t e m a i r . c o m

# **TECHNISCHES HANDBUCH**



# Autocleaner

**universal system**







Linie

# Autocleaner

## BEDIENUNGSANLEITUNG

- Typ: Luftkompressor, elektrisch, Privatbereich, fortgeschrittener Zivilsektor und Industriesektor
- Modell: AUTOCLEANER
- Revision 2.0.1

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1 BENUTZUNG DES HANDBUCHS</b>	<b>2</b>
<b>2 BESCHREIBUNG DES SELBSTREINIGUNSSYSTEMS</b>	<b>3</b>
<b>3 TECHNISCHE DATEN</b>	<b>3</b>
<b>4 KONSTRUKTIONSEIGENSCHAFTEN</b>	<b>4</b>
<b>5 SICHERHEITSFUNKTIONEN</b>	<b>4</b>
5.1 Schutzart IP	5
5.2 Grad der elektrischen Isolation	5
5.3 Unbedenklichkeitserklärung bezüglich schädlicher Schadstoffe	6
5.4 Sicherheit der unbeweglichen Verschlussteile	6
5.5 Sicherheit der beweglichen Verschlussteile	6
5.6 Typenschild	6
<b>6 VERWENDUNGSZWECK</b>	<b>7</b>
<b>7 NICHT VORGESEHENE VERWENDUNG</b>	<b>7</b>
<b>8 AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR</b>	<b>8</b>
<b>9 INSTALLATION</b>	<b>8</b>
9.1 Vorbereitungen	8
9.2 Positionierung	9
9.3 Pneumatik-Anschluss	10
9.4 Elektrischer Anschluss	10
<b>10 STARTEN DER MASCHINE</b>	<b>11</b>
10.1 Leitstand	11
<b>11 VERWENDUNG DES SELBSTREINIGUNSSYSTEMS</b>	<b>11</b>
11.1 Programmierung und Benutzung des Computers der Saugzentrale	11
<b>12 WARTUNG</b>	<b>12</b>
12.1 Planung der ordentlichen Wartung	12
<b>13 REPARATUR UND ERSATZTEILE</b>	<b>12</b>
13.1 Interventionskriterien	12
13.2 Empfohlene Ersatzteile	12
13.3 Entsorgung des Selbstreinigungssystems	13
<b>14 GERÄUSCHENTWICKLUNG</b>	<b>13</b>
<b>14 VIBRATIONEN</b>	<b>13</b>
<b>16 FEHLERSUCHE</b>	<b>13</b>
16.1 Thermal Circuit Breaker	13
<b>ANHANG A</b>	<b>14</b>
<b>ANHANG B</b>	<b>17</b>
<b>ANHANG C</b>	<b>23</b>
<b>ANHANG D</b>	<b>26</b>



Linie

# Autocleaner

## BEDIENUNGSANLEITUNG

- Typ: Luftkompressor, elektrisch, Privatbereich, fortgeschrittener Zivilsektor und Industriesektor
- Modell: AUTOCLEANER
- Revision 2.0.1

### PRÄSENTATION

Sehr geehrter Kunde

TECNOPLUS S.r.l., Inhaber des Markenzeichens SISTEM AIR, möchte Ihnen zunächst für die Entscheidung danken, AUTOCLEANER zu kaufen, das innovative, universelle System für die automatische Filterreinigung einer Zentralstaubsaugeranlage, das mit den in diesem Handbuch beschrieben Eigenschaften sicher Ihre Erwartungen erfüllen wird.

AUTOCLEANER wurde projektiert und hergestellt unter voller Berücksichtigung der Maschinenrichtlinie 2006/42 EG (italienische Umsetzung durch D.lgs. 17/10), den Niederspannungsrichtlinien 2006/95/EG und den Richtlinien über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG, bei Verwendung hochwertiger Materialien und mit besonderen Bemühungen um die maximal mögliche Reduzierung der Verletzungsrisiken.

Das vorliegende Handbuch wurde erstellt, um Ihnen zweckmäßige Anweisungen zur richtigen Benutzung und zur ordnungsgemäßen Wartung zur Verfügung zu stellen, die von grundlegender Bedeutung für die Sicherheit des Benutzers, das reibungslose Funktionieren und folglich einer langen Lebensdauer des Produkts sind.

**Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig und vollständig durch; befolgen Sie strikt die hier enthaltenen Anweisungen und, vor allem, führen Sie aus Sicherheitsgründen keinerlei Maßnahmen durch, die nicht ausdrücklich erwähnt sind.**

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

#### 1 - BENUTZUNG DES HANDBUCHS

Die Bedienungsanleitung ist ein Dokument das vom Hersteller erstellt wurde und ist integraler Bestandteil des Produkts. Falls das Gerät weiterverkauft, verschenkt oder anderen Personen übergeben wird, ist das Handbuch dem neuen Benutzer oder Besitzer auszuhändigen.

Es wird empfohlen, während der gesamten Betriebsdauer die Bedienungsanleitung sorgfältig zu benutzen und aufzubewahren.

Das Hauptziel dieses Handbuchs ist es, die richtige Art und Weise der Benutzung der Anlage zu erklären, um die beste Leistung im Einklang mit den Arbeitsbedingungen und der Sicherheit zu erreichen.

Kein Teil dieser Publikation darf ohne die schriftliche Genehmigung von TECNOPLUS S.r.l., Inhaber des Markenzeichens SISTEM AIR, vervielfältigt, kopiert oder in irgendeiner Weise übertragen werden.

TECNOPLUS S.r.l. behält sich das Recht vor, jederzeit, ohne Verpflichtung einer vorherigen Ankündigung an Dritte, an diesem Handbuch und dem Gerät Verbesserungen oder Änderungen vorzunehmen.

Um die besten Ergebnisse zu erzielen, empfehlen wir dringend, nur originale Verbrauchsmaterialien SISTEM AIR zu verwenden.

Das hier zitierte Warenzeichen SISTEM AIR ist eine eingetragene Marke im Besitz von TECNOPLUS S.r.l.

## 2 - BESCHREIBUNG DES SLEBSTREINIGUNGSSYSTEMS

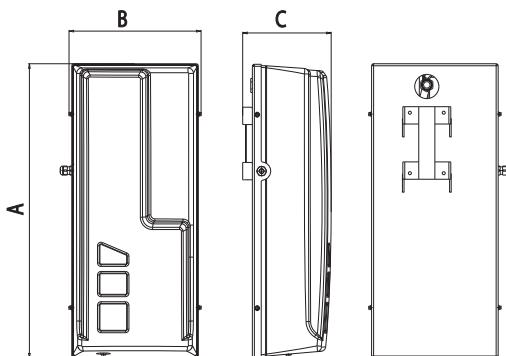
Die ständige Forschung im Bereich der Zentralstaubsauganlagen, verbunden mit hoher elektronischer Technologie, hat es TECNOPLUS S.r.l. erlaubt das automatische Filterreinigungssystem AUTOCLEANER zu realisieren.

Das Reinigungssystem ist konzipiert, um die Installation in höchstem Maße zu vereinfachen und zu standardisieren. In der Tat AUTOCLEANER kann in Zentralstaubsauganlagen sowohl bei der Erstmontage der Zentrale als auch im "Aftermarket ", das heisst als Sonderzubehör (optional), bei folgenden Modellen installiert werden:

- Tecno Star Dual Power
- Linea Revo Block Professional
- Linie Industrial Clean

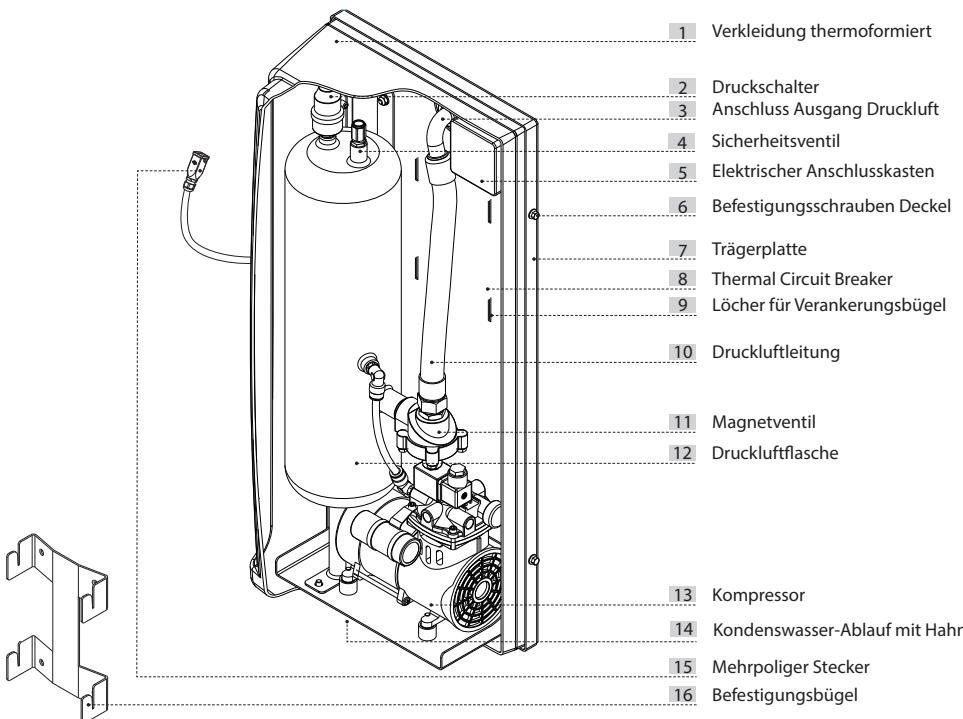
Die Verbindung mit der Saugzentrale erfolgt durch Anschluss des Druckluftschlauchs und Einsticken des mehrpoligen elektrischen Steckers in die am Sauggerät vorhandene Buchse.

## 3 - TECHNISCHE DATEN



Autocleaner		
Modell Artikel	Autocleaner	
	3600.0U	
Luftaustritt	Ø "	3/4
Schutzart	IP	40
Stromversorgung	V ac	220/240
Frequenz	Hz	50/60
Motorleistung	W	250
Stromstärke	A	1,3
Thermal Circuit Breaker	A	2
Luftdruck	bar	3,5
Inhalt Pressluftflasche	l	6
Maß A	mm	730
Maß B	mm	328
Maß C	mm	220

## 4 - KONSTRUKTIONSMERKMALE



## 5 - SICHERHEITSFUNKTIONEN

Unter Berücksichtigung der Sicherheitsbestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (italienische Umsetzung mit D.lgs.17/10), den Niederspannungsrichtlinien 2006/95/EG, den Richtlinien über die elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG entspricht die Maschine Typ AUTOCLEANER dem für Luftkompressoren festgelegten Standard, EN 60335-2-34 (2003), Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke (Teil 2 spezifische Regeln für Kompressoren).

Der Druckbehälter fällt nicht unter die Richtlinie 97/23 (PED), weil das Produkt seines Volumens für den Betriebsdruck einem Apparat entspricht, der Gegenstand von Artikel 3, Absatz 3 dieser Richtlinien ist; mit anderen Worten SYSTEM AIR garantiert direkt die Sicherheit der Verwendung, weshalb keine Bescheinigung seitens einer Benannten Stelle erforderlich ist.

Es wird empfohlen, sorgfältig alle Informationen in Bezug auf die Installation, Bedienung und Wartung in diesem Handbuch zu lesen.

Darüber hinaus sollten Sie immer die folgenden HINWEISE beachten:

- Das Gerät nicht missbräuchlich verwenden.
- Lassen Sie keine Kinder in die Nähe des AUTOCLEANER kommen und mit ihm spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen benutzt werden (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder wurden zur Benutzung des Geräts von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person angelernt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Sofort die Stromversorgung abschalten, falls:
  - Das Netzkabel durchgescheuert oder anderweitig defekt ist.
  - Die Saugzentrale mit dem Autocleaner dem Regen oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
  - Die Saugzentrale oder der Autocleaner eine Beule hat oder das äußere Gehäuse in anderer Weise beschädigt ist.
  - Wenn der Verdacht besteht, dass die Saugzentrale oder der Autocleaner gewartet oder repariert werden müssen.
- Schutzhandschuhe und Maske bei Wartungsarbeiten tragen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Beachten Sie ferner, dass sich Piktogramme oder Gefahren- und Verbotshinweise in Teilen der Apparatur befinden, wo Gefahrensituationen entstehen können, wenn nicht die vorgeschriebenen entsprechenden Bedingungen beachtet werden.

**WARNUNG:** TECNOPLUS S.r.l. übernimmt keine Haftung oder Garantie, wenn der Käufer, oder wer auch immer, Veränderungen oder auch nur minimalen Eingriffe an dem gekauften Produkt vornimmt. Das Gerät ist so konzipiert und realisiert, dass es sowohl hinsichtlich der Qualität als auch der Anwendung allen Anforderungen für die es gebaut wurde gerecht wird.

Alle für den Bau verwendeten Materialien und Komponenten erfüllen die CE-Sicherheitsstandards und die entsprechenden Zertifikate sind bei TECNOPLUS S.r.l. hinterlegt.

## 5.1 Schutzart IP

IP 40: Einheit mit einem Schutz gegen feste Objekte größer als 1 mm und nicht geschützt gegen das Eindringen von Flüssigkeiten.

IP40

## 5.2 Grad der elektrischen Isolation

KLASSE I: Gerät mit einfachem Schutzeleitersystem.

Es muss an die geerdete allgemeine elektrische Leitung angeschlossen werden.



### 5.3 Erklärung bezüglich der Abwesenheit von Schadstoffen

TECNOPLUS S.r.l. erklärt, dass seine Produkte und Geräte mit Materialien gebaut sind, die den bestehenden gesetzlichen Grenzwerten bezüglich des Gesundheits- und Umweltschutzes entsprechen und keine Stoffe wie SVHC (Substance of Very High Concern) gemäß der Verordnung EG 1907/2006 (REACH, bzw. Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien; Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances) enthalten.

Obwohl in den Arbeitszyklen der Rohstoffe und unserer Produkte solche Stoffe nicht verwendet werden, kann ihre Anwesenheit im Umfang von einigen ppm (Teile pro Million) aufgrund der Mikro-Verschmutzung der Rohstoffe nicht ausgeschlossen werden.

### 5.4 Sicherheit für fest verschlossene Behälter

Das Selbstreinigungssystem wird an den Kunden komplett montiert geliefert. Ferner sind alle beweglichen Teile (Kompressor) dabei durch ein Gitter geschützt. Dieses Gitter ist für den Betreiber nicht zugänglich.

Darüber hinaus ist der Zugang zu den elektrischen Teilen durch eine abnehmbare Abdeckung (aus thermoformiertem Material) geschützt, die nur durch das Lösen der Torx-Schrauben geöffnet werden kann. Jeder Eingriff muss von qualifiziertem Personal und bei isoliertem elektrischen System mittels gezogenem Netzstecker durchgeführt werden

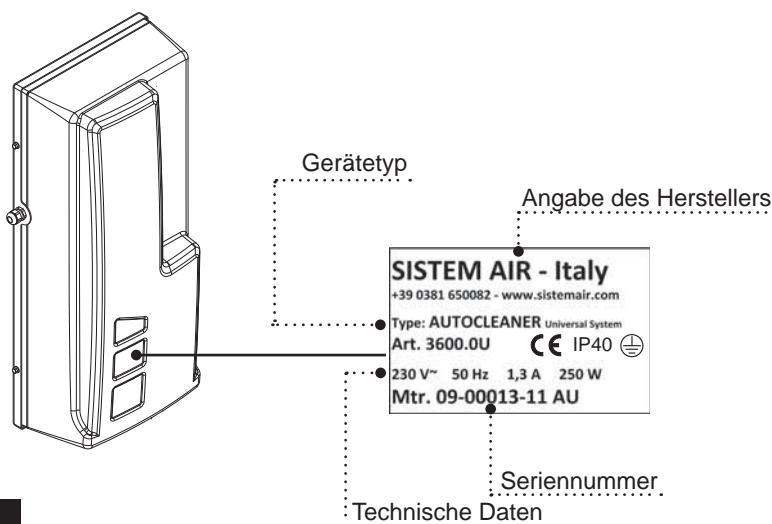
### 5.5 Sicherheit mobiler Verschlussteile

Es sind keine beweglichen Verschlussteile vorhanden, jede Räumlichkeit ist als geschlossener Kasten zu betrachten, der mit Schrauben fixiert ist. TECNOPLUS S.r.l. weist darauf hin, dass es streng verboten ist, die bei der Projektierung und dem Bau der Maschinen verwendeten Schrauben durch solche anderer Art zu ersetzen.

TECNOPLUS S.r.l. wird sofort die Produktgarantie außer Kraft setzen, falls eine Manipulation durch den Kunden vorliegt.

### 5.6 Typenschild

An der Seite des Autocleaner befindet sich das Typenschild mit CE-Kennzeichnung. Das Typenschild nicht beschädigen oder entfernen.



## 6 - VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät ist ausschließlich zur Montage an Saugzentralen von Sistem Air bestimmt und insbesondere nur für die Modelle:

- Tecnostar Dual Power
- Revo Block Professional (gesamte Reihe)
- Industrial Clean (alle Modelle)

Zweck des Reinigungssystems ist die automatische Reinigung des in der Saugzentrale enthaltenen Filters.

Diese Reinigung erfolgt durch Druckluft, die mittels eines speziellen Rohrs aus dem Reinigungssystem durch den Filter geführt wird.

Diese Luft wurde zuvor durch einen elektrischen Kompressor komprimiert und in einem Reservoir mit einer Kapazität von 6 l gespeichert.

Der Tank ist mit einem Druckschalter für die Kalibrierung und Messung des Innendrucks (3,5 bar) und einem Sicherheitsventil für den maximal zulässigen Druck ausgestattet.

Die Aktivierung des Kompressors um den Tank zu füllen ist abhängig von der Häufigkeit der Reinigung und wird von der in der Saugzentrale befindlichen elektronischen Steuerplatine geschaltet, mit der AUTOCLEANER direkt über einen mehrpoligen Kabelstecker verbunden ist.

Dieses Verbindungskabel leitet folglich, zusätzlich zu der Stromversorgung, auch das Aktivierungssignal.

## 7 - NICHT VORGESEHENE VERWENDUNG

Es ist sehr wichtig, das Gerät NICHT für folgende Arbeiten zu verwenden, die als unsachgemäß und gefährlich anzusehen sind.

Das Gerät nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen vorgesehen, also:

- Es ist absolut verboten, das Reinigungssystem in explosionsgefährdeten Bereichen oder außerhalb der Standardwerte von Temperatur, Druck und Feuchtigkeit zu verwenden.

**Ein anderer Gebrauch als der oben genannte ist nicht zulässig.**

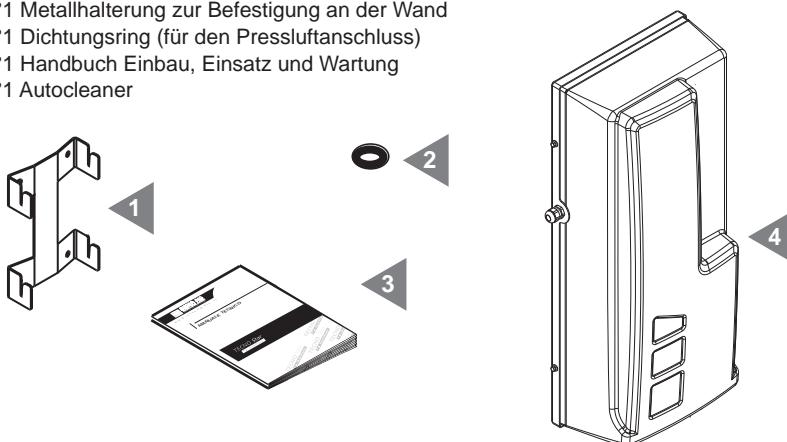
**Jede Anpassung oder Veränderung des Reinigungssystems (oder eines Komponenten) ist streng verboten.**

**Jegliche Verwendung außer der, für die der Autocleaner gebaut wurde, bedeutet einen abnormalen Zustand, der Schaden am Gerät hervorrufen kann und stellt eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer dar.**

## 8 - AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

Die Verkaufspackung der Selbstreinigungsanlage, enthält auch die Zubehörausrüstung, bestehend aus den folgenden Teilen:

- 1) N°1 Metallhalterung zur Befestigung an der Wand
- 2) N°1 Dichtungsring (für den Pressluftanschluss)
- 3) N°1 Handbuch Einbau, Einsatz und Wartung
- 4) N°1 Autocleaner



Versichern Sie sich, dass die Anlage mit dem Zubehör und den Ausrüstungssteilen dem bestellten Material entspricht und keine offensichtlichen Transportschäden aufweist.

Andernfalls wenden Sie sich sofort an den Verkäufer.

## 9 - INSTALLATION



**- ACHTUNG -**  
**DIESE ARBEITEN MÜSSEN VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL  
DURCHGEFÜHRT WERDEN**

### 9.1 Vorbereitungen

AUTOCLEANER wird komplett montiert und verpackt ausgeliefert.

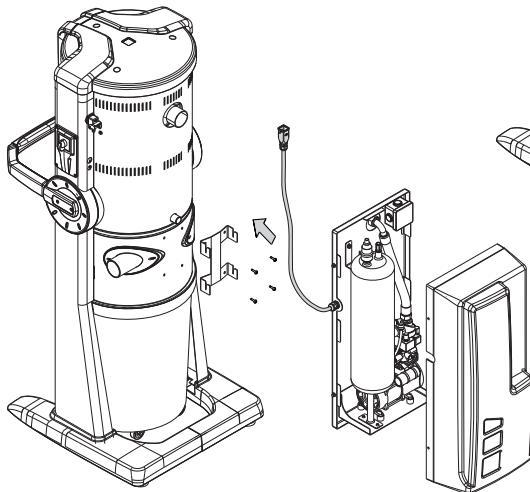
Bevor die Apparatur in Betrieb genommen wird, sollten einige Kontrollen vorgenommen werden:

- Überprüfen Sie die Integrität der Verpackung
- Überprüfen Sie, dass das Gerät nicht mehr oder weniger offensichtliche Beschädigungen aufweist; prüfen Sie insbesondere, ob alle vorstehenden Teile intakt sind.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit des Verbindungskabels und des mehrpoligen Steckers.
- Prüfen Sie das Vorhandensein der Halterung und der dafür notwendigen Befestigungsschrauben .
- Prüfen Sie das Vorhandensein der Garantiebescheinigung.

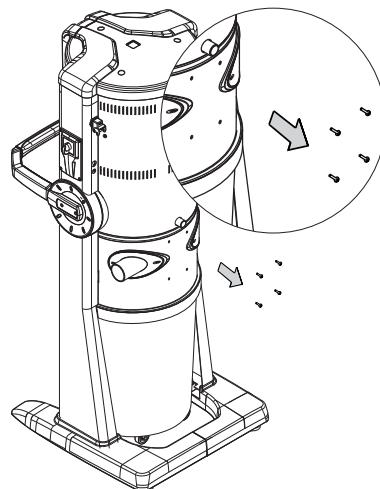
Bei eventueller Feststellung von Schäden, Anomalien oder Fehlern, beginnen Sie nicht mit der Installation und wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an TECNOPLUS S.r.l.

## 9.2 Positionierung

Entfernen Sie die 4 Schrauben auf der Rückseite des Zylinders und benutzen Sie sie zur Befestigung der mit dem Autocleaner mitgelieferten Halterung. Entfernen Sie die thermoformte Abdeckung durch Lösen der Torx-Schrauben.



1

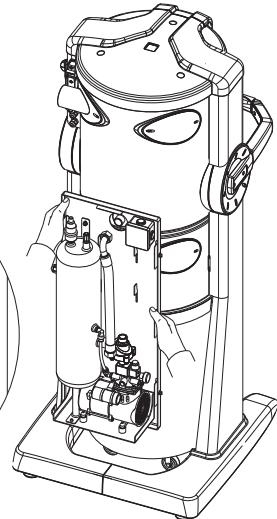
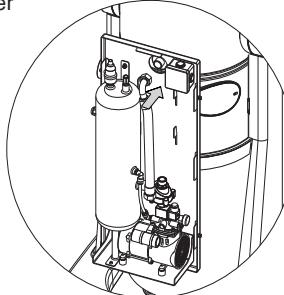


2

Die Halterung an der Saugzentrale mittels der zuvor gelösten 4 Schrauben befestigen.

Haken Sie den Autocleaner in den Haltebügel ein, wobei die Zentrierlamellen durch die Slitze auf der Montageplatte geführt werden.

3

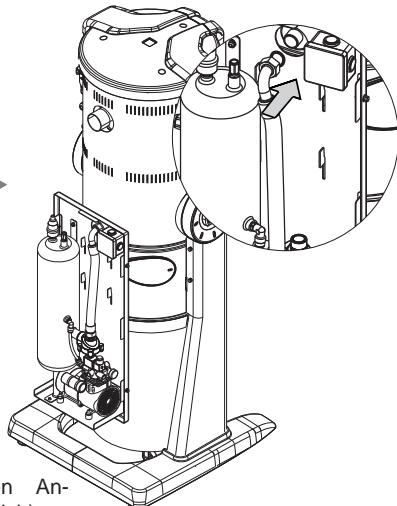


### 9.3 Pneumatik-Anschluss

Den Anschluss des Druckschlauchs an den Eingang auf der Rückseite der Saugzentrale heranziehen.

**NB:** versichern Sie sich, dass die Dichtung richtig zwischen dem weiblichen Formstück und dem männlichen Gewindestück positioniert ist.

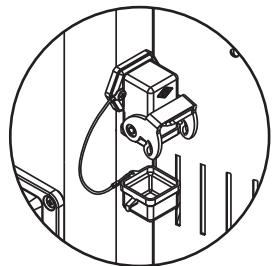
1



2

Schrauben Sie den Anschlussstutzen (weiblich) an den Nippel (männlich). Versichern Sie sich, dass der Anschluss gut festgedreht ist. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf.

### 9.4 Elektrischer Anschluss

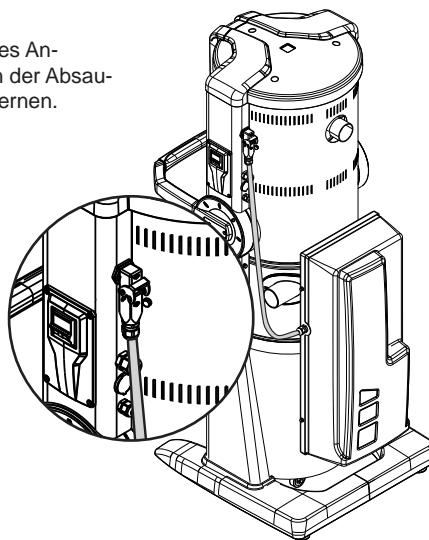


1

Die Kappe des Anschlusses an der Absauganlage entfernen.

2

Schließen Sie den mehrpoligen Stecker des Autocleaners an die entsprechende Steckverbindung auf der Saugzentrale an und arretieren Sie die Sicherheitsperre, um eine feste Verbindung herzustellen.



## 10 - STARTEN DER MASCHINE

### 10.1 Leitstand

Das Reinigungssystem AUTOCLEANER wird vollständig über das Display der Saugzentrale gesteuert.

## 11 - VERWENDUNG DES SELBSTREINIGUNGSSYSTEMS

Das AUTOCLEANER-System, wenn es an die Saugzentrale angeschlossen ist, wird direkt von den auf dem Display der Zentrale eingestellten Parametern gesteuert.

Die Frequenz der Durchlüftung oder Reinigung wird automatisch von der Software eingestellt.

### 11.1 Programmierung und Benutzung des Computers der Saugzentrale

Die Saugzentralen und die Staubabscheidern sind mit einem praktischen Bildschirm ausgestattet. Über dieses Display können Befehle an den zentralen Verwaltungscomputer übermittelt werden, um Änderungen an den Grundeinstellungen des Reinigungssystems des Autocleaner einzustellen.

Siehe **Anhang A** für die folgenden Geräte:

3200.1B  
3200.2B  
3200.3B  
3200.4B  
3200.5B  
3200.6B  
3400.0  
3400.1

Siehe **Anhang B** für die folgenden Geräte:

3203.1B  
3203.2B  
3203.3B  
3203.4B  
3203.5B  
3203.6B  
3403.0  
3403.1

Siehe **Anhang C** für die folgenden Geräte:

3116.2TS (Baujahr 2011 -- 06/2014)

Siehe **Anhang D** für die folgenden Geräte:

3116.2TS (Baujahr 06/2014 -- bis heute)

## 12 - WARTUNG



**VOR JEDER ART VON WARTUNGSARBEITEN IST ES PFLICHT DAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE ZU ZIEHEN UND HANDSCHUHE SOWIE SCHUTZMASKE ANZUZIEHEN.**

### 12.1 Planung der ordentlichen Wartung

Das Selbstreinigungssystem benötigt kein Routinewartungsprogramm. Es werden aber einige Prozeduren empfohlen, die ein ordnungsgemäßes Arbeiten des Gerätes garantieren, wie die visuelle Inspektion des ordnungsgemäßen Funktionierens des Kondenswasser-Ablasses und die Reinigung des Lüftungsgitters des Ventilators am Kompressor.

## 13 - REPARATUR UND ERSATZTEILE

### 13.1 Interventionskriterien

Es ist absolut untersagt an dem AUTOCLEANER Reparaturen und/oder Wartungsarbeiten vorzunehmen, ist nicht ausdrücklich in diesem Handbuch gestattet sind.

Alle Reparaturen bei Schäden oder Fehlfunktionen müssen von qualifiziertem Personal des Service-Center durchgeführt werden.

Im Falle von Eingriffen durch nicht autorisierte Personen entfällt die Garantie auf das Produkt und entbindet den Hersteller von der Haftung für dadurch verursachte Schäden an Personen und/oder Sachen.

### 13.2 Empfohlene Ersatzteile

Es gibt keine Verschleißteile, aber es ist empfehlenswert sich auf die folgende Tabelle für die Bestellung der Ersatzteile zu beziehen.

BESCHREIBUNG	CODE ERSATZTEIL	
Kompressor	9910.405	
Magnetventil	9910.402	
Druckschalter	9910.400	

### 13.3 Entsorgung des Selbstreinigungssystems

Sollten Sie sich entscheiden, den AUTOCLEANER außer Betrieb zu setzen, müssen Sie ihn in Übereinstimmung mit unserer Gesundheit und der Umwelt entsorgen. Die Entsorgung und/oder das Recycling auch von jedem Einzelteil muss in Übereinstimmung mit den bestehenden Vorschriften durchgeführt werden.

### 14 - GERÄUSCHENTWICKLUNG

E' stata eseguita una prova fonometrica misurando la pressione sonora e la potenza acustica del sistema di autopulizia durante il suo normale funzionamento, montato direttamente su una centrale aspirante. Presso TECNOPLUS S.r.l. è custodito il report della prova.

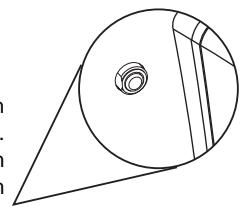
### 15 - VIBRATIONEN

Es besteht keinerlei Kontakt von Hand-Arm oder Körper zwischen dem Bediener und der Maschine während ihrer Funktion, so dass keine Vibrationen vorhanden sind.  
Folglich besteht keinerlei entsprechendes Risiko.

### 16 - FEHLERSUCHE

#### 16.1 Thermal Circuit Breaker

Der Thermal Circuit Breaker ist für den Schutz der elektrischen und elektronischen Teile der Sauganlage vor Überströmungen und Kurzschlüssen verantwortlich. Der Schaltknopf "Circuit Breaker" während des richtigen Betriebs wird im Sitzbereich platziert, während im Falle eines Schutzes der Knopf von seinem Sitz entfernt wird. Die Umrüstung muss manuell erfolgen, indem man auf den Knopf drückt, dies wird nur wirksam, wenn die Ursache des Schlosses geklärt ist. Wenn die Blockade wiederholt wird, wird empfohlen, die Operation von einem spezialisierten Techniker überprüfen zu lassen.



STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Das Selbstreinigungssystem AUTOCLEANER startet nicht.	Alarm auf dem Computer	RESET des Alarms und die geforderte entsprechende Wartung durchführen
	Das System Autocleaner ist nicht auf dem Computer aktiviert worden	Folgen Sie den Anweisungen für die Aktivierungsprozedur entsprechend dem Maschinenhandbuch
	Die elektrische Verbindung wird nicht hergestellt	Schließen Sie den mehrpoligen Stecker an die Steckdose der Maschine an
Alarm Druckschalter	Der Druckschalter war nicht in der Lage das Selbstreinigungssystem des Autocleaner vollständig durchzuführen	Verwenden Sie den Hahn für den Kondenswasser-Ablass, um die Luft aus der Flasche zu entfernen. Rufen Sie das Service-Center

# ANHANG A

Programmierung für die Inbetriebnahme des Selbsterneigungssystems der Saugzentralen:

## Revo Block Professional

3200.1B  
3200.2B  
3200.3B  
3200.4B  
3200.5B  
3200.6B

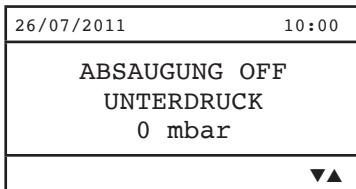
## Industrial Clean

3400.0  
3400.1



Die Eingabe der Daten erfolgt auf folgende Weise:

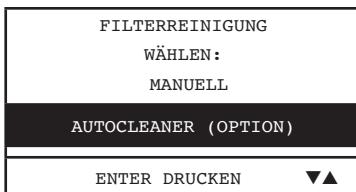
- Durch drücken auf die Pfeile auf/ ab erfolgt das Scrollen  innerhalb der Bildschirm-Anzeige
- Durch Drücken von ENTER  werden die eingegebenen Daten oder die getroffene Auswahl speichert
- Durch Drücken auf die Pfeile rechts/ links wird  der auf dem Display angezeigte Wert geändert
- Durch Drücken von ESC  wird der Bildschirm verlassen oder die durchgeföhrte Wahl gespeichert



- 1** Hauptbildschirm  
Den nach unten gerichteten Pfeil drücken, um das Hauptmenü zu laden.

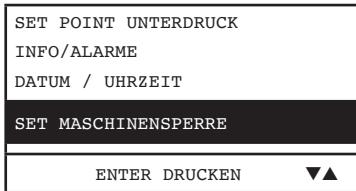


- 2** Durch Drücken der Pfeile auf/ab wird die Position **INSTALLATIONSPARAMETER** aufgerufen.  
Enter drücken, um das Untermenü zu erreichen.

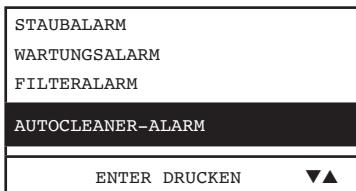


- 3** Blättern Sie durch die verschiedenen Bildschirmansichten, bis die gezeigte Bildschirmseite erscheint. Mittels der Pfeile auf/ab die Position **AUTOCLEANER (OPTIONAL)** einstellen. Enter drücken, um die Daten zu speichern.

Drücken Sie **ESC**, um zum Hauptmenü zurückzukehren.



- 4** Die Pfeile auf/ab benutzen, um die Position **SET MASCHINENSPERRE** zu erreichen. Enter drücken, um das Untermenü hochzuladen.



- 5** Die Pfeile auf/ab benutzen, um die Position **AUTOCLEANER-ALARM** zu erreichen. Enter drücken, um das Untermenü hochzuladen.

## Timer autocleaner:

1  
1      40h  
min.....max

ENTER DRUCKEN



## Zyklen Autocleaner:

1  
1      10  
min.....max

ENTER Taste drücken



## AKTIVIER.AUTOCLEANER:

Tageszeitplan

## TÄGLICHER PLAN

ENTER Taste drücken



## Tageszeitplan:

08:00      20:00  
Start stop

ENTER Taste drücken



## Anhalten Zentrale

Mit Autocleaner

JA      NEIN

◀▶ ENTER Taste drücken

**TIMER AUTOCLEANER:** Zeit in Stunden für die automatische Inbetriebnahme des Autocleaner-Systems nach jeweils X Stunden der Staubsaugerbenutzung. Die Pfeile auf/ab benutzen, um die Zeiteinstellung der Inbetriebnahme des Autocleaners zu ändern. **Enter** drücken, um zur nächsten Bildschirmseite zu gelangen.

**N°ZYKLEN AUTOCLEANER:** NAnzahl der Aktivierungen des Systems Autocleaner in kontinuierlicher Weise. Die Pfeile auf/ab benutzen, um die Anzahl der Inbetriebnahmen des Autocleaners zu ändern.

**Enter** drücken, um zur nächsten Bildschirmseite zu gelangen.

**TÄGLICHER PLAN:**

**Tagesuhrzeit** - erlaubt die Aktivierung des Autocleaners in der Zeit von 8 bis 20 Uhr.

**Tagesarbeitszeit:** erlaubt die Aktivierung des Autocleaner-Systems während der gesamten 24 Stunden.

Die Pfeile auf/ab benutzen, um die gewünschte Position zu erreichen.

**Enter** drücken, um zur nächsten Bildschirmseite zu gelangen.

Falls die Position Tageszeitplan gewählt wurde, die Pfeile auf/ab und die Pfeile **links/rechts** für die eventuell gewünschte Einstellung der Uhrzeiten benutzen. **Enter** drücken, um zur nächsten Bildschirmseite zu gelangen.

**Wenn JA** gewählt wurde, stoppt das System automatisch die Saugtätigkeit und aktiviert die Filterreinigung. Bei der Einstellung auf **NEIN** wartet das System die Beendigung des Staubsaugens ab bevor die Filterreinigung aktiviert wird. Die unteren Pfeile **links/rechts** benutzen, um die gewünschte Option auszuwählen. **Enter** drücken, um die Einstellung zu speichern.

# ANHANG B

Programmierung der Inbetriebnahme des Selbstreinigungssystems in den folgenden Zentralen:

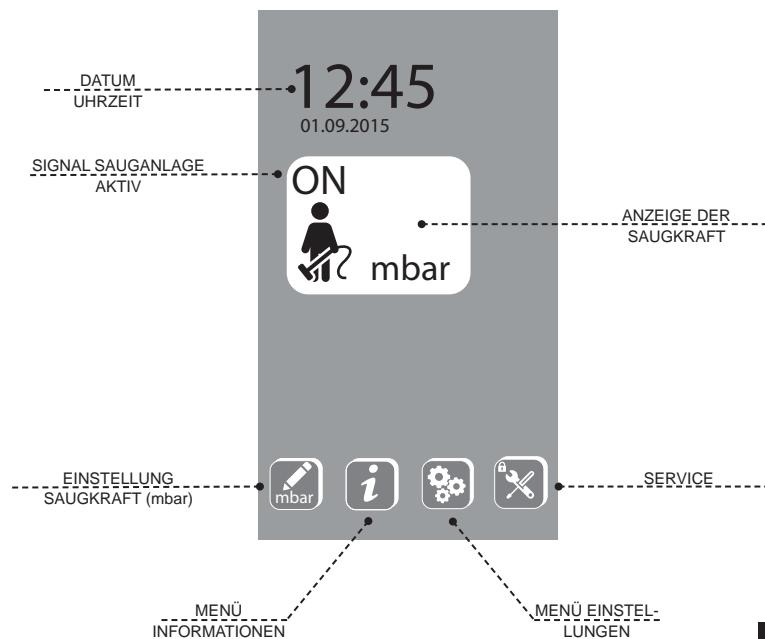
## Revo Block Professional 2016

3203.1B  
3203.2B  
3203.3B  
3203.4B  
3203.5B  
3203.6B

## Industrial Clean 2016

3403.0  
3403.1

**NB:** Diese Zentrale erkennt automatisch das Autocleaner-Reinigungssystem. Um die automatische Erkennung des Geräts zu ermöglichen, die elektrische Verbindung mit dem Absaugsystem herstellen. Bei Wiedereinschalten der Stromversorgung nimmt der Computer automatisch die Suche nach allen angeschlossenen Geräten vor.



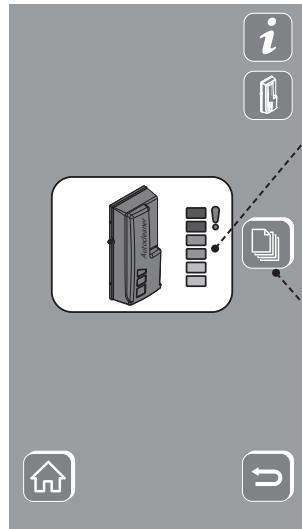
**MENÜ INFO**

Taste drücken, um die Informationen bezüglich des Autocleaner-Systems anzuzeigen.

**AUTOCLEANER**

Taste drücken, um die Informationen bezüglich der Filterleistung anzuzeigen.

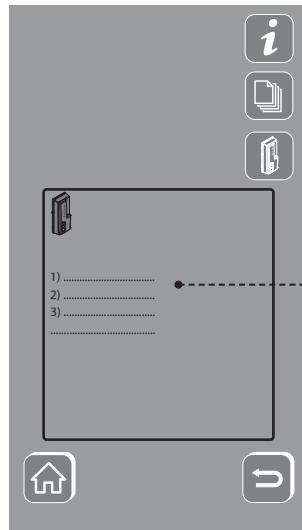




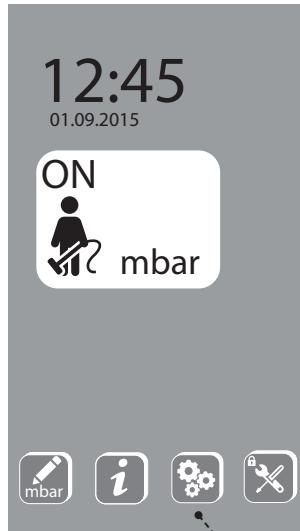
KOLONNE MELDUNG EFFIZIENZ  
FILTRATION MIKROSTAUB

- GRÜN :** ausgezeichnete Filtration
- GIALLO:** ausreichende Filtration
- ROT:** schlechte Filtration,  
in Kürze wird sich das  
Autocleaner-System aktivieren

ABFOLGE WARTUNG  
Taste drücken, um zur Liste der  
Aktivierungen des Autocleaner-  
Systems zu gelangen



ABFOLGE WARTUNG  
Innerhalb dieses Fenster finden  
Sie die Hergänge, mit Angabe  
von Datum und Zeit, bezüglich  
der Inbetriebnahme der Filterrei-  
nung durch das Autocleaner-  
System

**MENÜ EINSTELLUNGEN**

Die Taste drücken, um zu den Basis-Einstellungen des AUTOCLEANER zu gelangen.

**MENÜ WARTUNGEN**

Die Taste drücken, um die Basis-Einstellung des AUTOCLEANER zu ändern



#### EINSTELLUNG WARTUNG AUTOCLEANER

Die Taste drücken für die Änderung des Timers und die Abschaltung der Staubsauganlage im Fall einer Anforderung zur Filterreinigung mit dem AUTOCLEANER



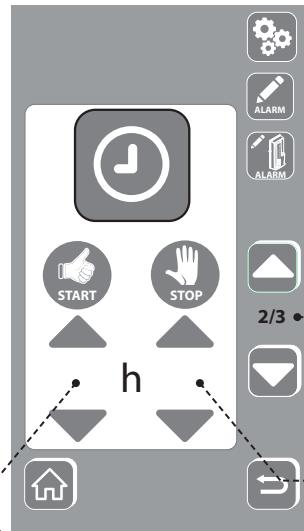
#### EINSTELLUNG TIMER WARTUNG

Die beiden Tasten drücken, um die Zeitspanne des Staubaugens zu ändern, an deren Ende das Reinigungssystem AUTOCLEANER aktiviert wird

Die beiden Tasten drücken, um die vorherigen oder folgenden Einstellungen zu erreichen

#### EINSTELLUNG ABSCHALTEN STAUBSAUGER

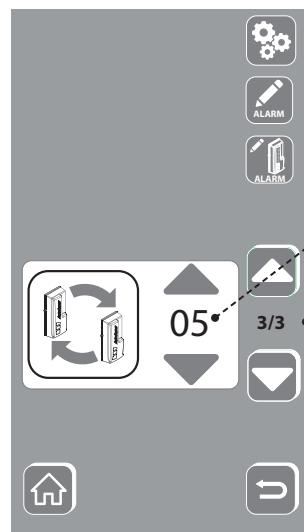
Die Taste innerhalb des Fensters drücken, um die automatische Abschaltung des Staubsaugers im Fall einer Anforderung zur Filterreinigung mit dem AUTOCLEANER zu aktivieren



**START:**  
Die beiden Tasten drücken, um den Anfang des Zeitraums einzustellen innerhalb dessen die Aktivierung des Systems, falls erforderlich, erlaubt ist.

Die beiden Tasten drücken um die vorherigen oder folgenden Einstellungen zu erreichen.

**STOPP:**  
Die beiden Tasten drücken, um das Ende des Zeitraums einzustellen innerhalb dessen die Aktivierung des AUTOCLEANER-Systems, falls erforderlich, erlaubt ist.



**ANZAHL ZYKLEN:**  
Die beiden Tasten drücken, um die Anzahl der eventuell erforderlichen Aktivierungen des Autocleaner-Systems zu ändern.

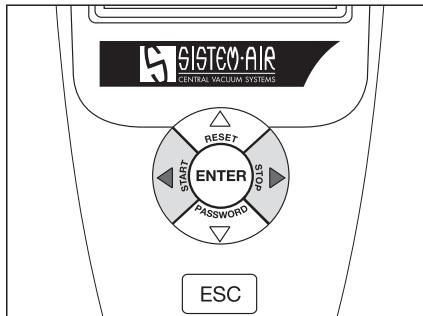
Die beiden Tasten drücken um die vorherigen oder folgenden Einstellungen zu erreichen.

# ANHANG C

Programmierung der Inbetriebnahme des Selbstreinigungssystems für die Saugzentralen:

## TECNOSTAR Dual-Power

3116.2TS (Baujahr 2011 -- 06/2014)



Das Einstellen der Daten erfolgt auf folgende Weise:

- Durch drücken der Tasten mit den Pfeilen auf/ ab erfolgt das Scrolling der verschiedenen Bildschirm
- Durch Enter
- drücken wird der eingegebene Wert gespeichert
- Durch drücken der Pfeile rechts/ links wird der auf dem Display angezeigte Wert geändert
- Durch Drücken von ESC wird der Bildschirm verlassen oder der gewählte Wert gespeichert

<b>SISTEM-AIR</b> CENTRAL VACUUM SYSTEMS	26-07-11 10:00
Absaugen:	OFF
Depression:	0 mbar
Filtereffizienz:	100%
Zust. Staubbeutel:	0%
ENTER Taste drücken	

HAUPTMENÜ
Turbofunktion
Einst. Dat./Uhrzeit
Info/Alarm
Einst. Masch. block.

HAUPTMENÜ
Parametereinst
Datenübertragung
Parameter RESET
Abnahme und Test

SYSTEM AUTOREINIGUNG
Funkt. aktiv <AUS>
Anzahl Zyklen < 1>
Funzionsweise <12h>
Timer Autorein. <15h>

Hauptbildschirm.

Die **ENTER** -Taste drücken, um das Hauptmenü zu erreichen.

1

Mittels Pfeile auf/ab wird die Position **PARAMETEREINST** angewählt. **ENTER** drücken, um das nächste Menü zu laden.

2

3

Aktivierung der Kontrolle des Autocleaner-Systems (optionales Zubehör):

**FUNKTION AKTIV:**

**OFF:** Autocleaner System ist nicht an die Staubsauganlage angeschlossen.

**ON:** Autocleaner-System ist mit der Sauganlage verbunden.

**ANZAHL ZYKLEN:** Auswahl der Anzahl von kontinuierlichen Aktivierungen des Autocleaner-Systems.

**FUNZIONSWEISE:**

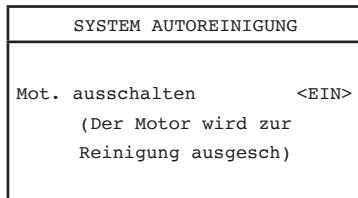
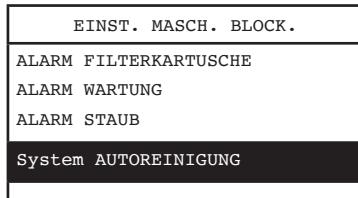
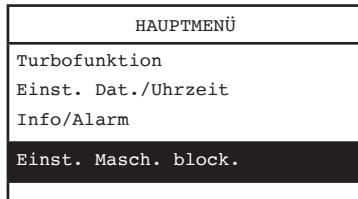
**12h:** Erlaubnis zur Aktivierung des Autocleaner-Systems in der Zeit von 8 Uhr bis 20 Uhr.

**24h:** Erlaubnis zur Aktivierung des Autocleaner-Systems innerhalb der 24 Stunden.

**TIMER AUTOREIN.:** Zeit in Stunden, um automatisch die Filterreinigungszyklen zu starten.

**ENTER** drücken, um die Eingabe zu speichern.

**ESC** drücken, um zum Hauptmenü zurückzukehren.



4

Mit den Pfeilen auf/ab die **Einst. Masch. block.** wählen  
**ENTER** drücken, um das nächste Menü zu erreichen.

5

Mit den Pfeilen auf/ab die Position **System AUTOREINIGUNG** wählen.  
**ENTER** drücken, um das nächste Menü zu erreichen.

6

Mit **ON** stoppt das System automatisch die Staubsauganlage und aktiviert die Filterreinigung.  
Mit **OFF** wartet das System auf die Beendigung des Staubsaugens bevor die Filterreinigung aktiviert wird. **ESC** drücken, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren

# ANHANG D

Programmierung der Inbetriebnahme des Selbstreinigungssystems für die Saugzentralen:

## TECNOSTAR Dual-Power

3116.2TS (Baujahr 06/2014 - bis heute)



Das Einstellen der Daten erfolgt auf folgende Weise:

- Durch drücken der Tasten mit den Pfeilen auf ab erfolgt das Scrolling der verschiedenen Bildschirm
- Durch Enter drücken wird der eingegebene Wert gespeichert
- Durch drücken der Pfeile rechts links wird der auf dem Display angezeigte Wert geändert
- Durch drücken von ESC wird der Bildschirm verlassen oder der gewählte Wert gespeichert

16/09/15	10:00
Ansaugung:	OFF
Unterdruck:	mbar 000
ENTER drücken	

EINSTELLUNGEN
Menü
Einrichtung
Firmware

EINRICHTUNG
Turbo-Funktion
Autocleaner <input checked="" type="checkbox"/>
Parameter
Reset parameter
Sprache
Modell

EINSTELLUNGEN
Menü
Einrichtung
Firmware

MENÜ
Timer Staubbehälter
Autocleaner
Absaugung blockieren
Wartung
Info
Datum/Uhrzeit

1 Hauptbildschirm.  
ENTER drücken, um das Hauptmenü zu erreichen.

2 Mit den Pfeilen auf/ab die Position **Einrichtung** wählen. Drücken Sie ENTER, um zu dem nächsten Menü zu gelangen.

3 Mit den Pfeilen auf/ab die Position **AUTO-CLEANER** wählen.  
ENTER drücken, um die Kontrolle des Geräts zu aktivieren.  
ESC drücken, um zum vorherigen Menü zurückzukehren.

4 Mit den Pfeilen auf/ab die Position **MENÜ** wählen.  
ENTER drücken, um das nächste Menü zu erreichen.

5 Mit den Pfeilen auf/ab die Position **AUTO-CLEANER** anwählen.  
ENTER drücken, um das nächste Menü zu erreichen.

AUTOCLEANER	
Anzahl Zyklen	05
Start	00:00
Stop	23.59

6

Mit dieser Funktion können die Grundeinstellungen geändert werden:

**ANZAHL ZYKLEN:** die Anzahl der Aktivierungen für das Reinigungssystem Autocleaner einstellen.

**START:**

Beginn des Zeitraums innerhalb dessen die Aktivierung des Autocleaner-Systems erlaubt ist.

**STOP:**

Ende des Zeitraums innerhalb dessen die Aktivierung des Autocleaner-Systems erlaubt ist.

**ENTER** drücken, um die Daten zu speichern.

**ESC** drücken, um zum vorigen Menü zurückzukehren.



# Autocleaner

universal system



F0920065.1